IT - EN - FR

Identificativo modello:
Model identifier(s):
Référence(s) du modèle:

SAX/EE, PIANO/EE, POLYGON/EE, ORIGIN/EE

Potenza termica
Heat output
Puissance thermique

Dato / Item / Caractéristique	Simb. / Symb. / Symb.	Valore / Value / Valeur	Unità / Unit / Unité
Potenza termica nominale Nominal heat output Puissance thermique nominale	P_{nom}	500, 750, 1000, 1500, 1800	W
Potenza termica minima Minimum heat output (indicative) Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	N.A.	W
Massima potenza termica continua Maximum continuous heat output Puissance thermique maximale continue	$P_{max.c}$	500, 750, 1000, 1500, 1800	W

Tipo di potenza termica, solo per apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)
Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)

Dato / Item / Caractéristique	SI / YES OUI	NO / NO NON
Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato Manual heat charge control, with integrated thermostat Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	○	◉
Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	○	◉
Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	○	◉
Potenza termica assistita da ventilatore Fan assisted heat output Puissance thermique régulable par ventilateur	○	◉

Consumi ausiliario di energia elettrica
Auxiliary electricity consumption
Consommation d'électricité auxiliaire

Dato / Item / Caractéristique	Simb. / Symb. / Symb.	Valore / Value / Valeur	Unità / Unit / Unité
Alla potenza termica nominale At nominal heat output À la puissance thermique nominale	el_{max}	< 3	W
Alla potenza termica minima At minimum heat output À la puissance thermique minimale	el_{min}	N.A.	W
In modo stand-by In standby mode En mode veille	el_{SB}	< 0,5	W

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)
Type of heat output/room temperature control (select one)
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)

Dato / Item / Caractéristique	SI / YES OUI	NO / NO NON
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente Single stage heat output and no room temperature control Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	○	◉
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente Two or more manual stages, no room temperature control Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	○	◉
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico With mechanic thermostat room temperature control Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	○	◉
Con controllo elettronico della temperatura ambiente With electronic room temperature control Contrôle électronique de la température de la pièce	○	◉
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero Electronic room temperature control plus day timer Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	○	◉
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale Electronic room temperature control plus week timer Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	◉	○

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente di tutti gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale, η_s
Seasonal space heating energy efficiency of all local space heaters, η_s
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux de tous les dispositifs de chauffage décentralisés, η_s
$\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4)$

Dato / Item / Caractéristique	Simb. / Symb. / Symb.	Valore / Value / Valeur	Unità / Unit / Unité
Efficienza energetica stagionale in modo attivo Seasonal energy efficiency in active mode Efficacité énergétique saisonnière en mode actif	$\eta_{s,on}$	40	%
Fattore di correzione legato al dispositivo di controllo Correction factor related to device of control Facteur de correction pour le dispositifs de contrôle	F(2)	7	%
Fattore di correzione legato alle opzioni di controllo Correction factor related to options of control Facteur de correction pour les options disponibles	F(3)	1	%
Fattore di correzione legato al consumo in stand-by Correction factor related to consumption in stand-by Facteur de correction pour le consimmation en mode veille	F(4)	0	%
Efficienza energetica stagionale **Seasonal energy efficiency** **Efficacité énergétique saisonnière"**	η_s	**38**	**%**

Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)
Other control options (multiple selections possible)
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)

Dato / Item / Caractéristique	SI / YES OUI	NO / NO NON
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza Room temperature control, with presence detection Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	○	◉
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte Room temperature control, with open window detection Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	○	◉
Con opzione di controllo a distanza With distance control option Option contrôle à distance	◉	○
Con controllo di avviamento adattabile With adaptive start control Contrôle adaptatif de l'activation	○	◉
Con limitazione del tempo di funzionamento With working time limitation Limitation de la durée d'activation	○	◉
Con termometro a globo nero With black bulb sensor Capteur à globe noir	○	◉

DE - ES - RO - NL

Modellkennung(en):
Identificador(es) del modelo:
Identificatorul de model(e):
Typeaanduiding(en):

SAX/EE, PIANO/EE, POLYGON/EE, ORIGIN/EE

Wärmeleistung
Potencia calorifica
Puterea termică
Warmteafgifte

Angabe / Partida / Parametru / Item	Symb./ Simb. / Symb. / Symb.	Wert / Valor / Valeur / Waarde	Einheit / Unidad / Unité / Eenheid
Nennwärmeleistung Potencia calorífica nominal Puterea termică nominală Nominale warmteafgifte	P_{nom}	500, 750, 1000, 1500, 1800	W
Mindestwärmeleistung (Richtwert Potencia calorífica mínima (indicativa) Puterea termică minimă (cu titlu indicativ) Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	N.A.	W
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung Potencia calorífica máxima continuada Puterea termică maximă continuă Maximale continuewarmteafgifte	$P_{max.\ c}$	500, 750, 1000, 1500, 1800	W

Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)
Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)
Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)
Type warmte-input, uitsluitend voor elektrischewarmteopslagtoestellen (selecteer één)

Angabe / Partida / Parametru / Item	JA SI / DA Ja	NEIN NO / NU Neen
Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat Control manual de la carga de calor, con termostato integrado Control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat Handmatige sturing van de warmteopslag, Met geïntegreerde thermostaat	○	◉
Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior Control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	○	◉
Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior Control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	○	◉
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung Potencia calorífica asistida por ventiladores Putere termică comandată de ventilator Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	○	◉

Hilfsstromverbrauch
Consumo auxiliar de electricidad
Consumul auxiliar de energie electrică
Aanvullend elektriciteitsverbruik

Angabe / Partida / Parametru / Item	Symb./ Simb. / Symb. / Symb.	Wert / Valor / Valeur / Waarde	Einheit / Unidad / Unité / Eenheid
Bei Nennwärmeleistung A potencia calorífica nominal La putere termică nominală Bij nominale warmteafgifte	el_{max}	< 3	W
Bei Mindestwärmeleistung A potencia calorífica mínima La putere termică minimă Bij minimale warmteafgifte	el_{min}	N.A.	W
Im Bereitschaftszustand En modo de espera În modul standby In stand-bymodus	el_{SB}	< 0,5	W

Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)
Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)
Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)

Angabe / Partida / Parametru / Item	JA SI / DA Ja	NEIN NO / NU Neen
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior Cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	○	◉
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior Două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	○	◉
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico Cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	○	◉
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle Con control electrónico de temperatura interior Cu control electronic al temperaturii camerei Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	○	◉
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario Cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaa	○	◉
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal Cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	◉	○

Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad aller Einzelraumheizgeräte, η_s
Eficiencia energética estacional de calefacción de todos los aparatos de calefacción loca, η_s
Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii spațiilor al tuturor aparatelor pentru încălzire locală, η_s
Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming van alle toestellen voor lokale ruimteverwarming, η_s

$\eta_S = \eta_{S,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4)$

Angabe / Partida / Parametru / Item	Symb./ Simb. / Symb. / Symb.	Wert / Valor / Valeur / Waarde	Einheit / Unidad / Unité / Eenheid
Jahresnutzungsgrad im Betriebszustand Eficiencia energética estacional en modo activo Randamentul energetic sezonier în modul activ Seizoensgebonden energie-efficiëntie in de actieve modus	$\eta_{S,on}$	40	%
Korrekturfaktor bezogen auf das Steuergerät Factor de corrección relacionado con el dispositivo de control Factor de corecție legate de dispozitivul de comandă Correctiefactor gerelateerde aan bedieningsorgaan	F(2)	7	%
Korrekturfaktor für Steuerungsoptionen Factor de corrección relacionado con las opciones de control Factor de corecție legate de opțiuni de control Correctiefactor gerelateerde aan beheeropties	F(3)	1	%
Korrekturfaktor Bereitschaftszustand Verbrauchs Factor de corrección ligado a el consumo en modo de espera Factor de corecție legate de consumul în standby Correctiefactor voor verbruik in stand-bymodus	F(4)	0	%
Jahresnutzungsgrad **Eficiencia energética estacional** **Randamentul energetic sezonier** **Seizoensgebonden energie-efficiëntie**	η_S	**38**	**%**

Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)
Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)
Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)

Angabe / Partida / Parametru / Item	JA SI / DA Ja	NEIN NO / NU Neen
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung Control de temperatura interior con detección de presencia Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	○	◉
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas Controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	○	◉
Mit Fernbedienungsoption Con opción de control a distancia Cu opțiune de control la distanță Met de optie van afstandsbediening	◉	○
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns Con control de puesta en marcha adaptable Cu demaraj adaptabil Met adaptieve sturing van de start	○	◉
Mit Betriebszeitbegrenzung Con limitación de tiempo de funcionamiento Cu limitarea timpului de funcționare Met beperking van de werkingstijd	○	◉
Mit Schwarzkugelsensor With black bulb sensor Cu senzor cu bulb negru Met black-bulbsensor	○	◉